

P. Orémus, etc. S. Amen.

P. Orémus, etc.

*S. Amen. – After the last prayer when there are more than one.
Returning to the center of the altar:*

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.

P. Ite Missa est.

S. Deo grátias.

...or, if there is no Glória:

P. Benedicámus Dómino.

S. Deo grátias.

...or, in Masses for the Dead:

P. Requiéscant in pace.

S. Amen.

Before the Blessing, for a bishop:

P. Sit nomen Dómini benedíctum.

S. Ex hoc nunc et usque in sæculum.

Eks ohk noonk ett oos'quay in say'coo-loom.

P. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

S. Qui fecit cælum et terram.

After the Blessing:

P. ...Pater, et Filius, et Spíritus Sanctus. S. Amen.

At the beginning of the last Gospel:

P. Dóminus vobíscum.

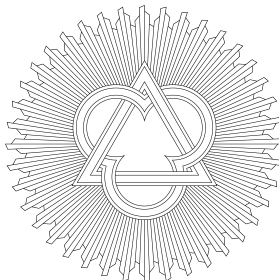
S. Et cum spírítu tuo.

P. Initium or Sequéntia, etc.

S. Glória tibi, Dómine.

After the last Gospel:

S. Deo grátias.



MASS SERVER'S CARD

M O S T H O L Y T R I N I T Y S E M I N A R Y

S. Blesses himself with the priest.

P. Introíbo ad altáre Dei.*

S. Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.*

Ahd Day'oom kwee lay-tee'fee-kaht yoo-ven-too'tem may'ahm.

P. Júdica me, Deus, ...et dolóso érue me.*

S. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me
Quee'ah too es, Day'oos, for-tee-too'doh may'ah: quah'ray may
repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit
ray-poo-lee'stee, ett quah'ray tree'stees een-chay'doh, doom ahf-flee'jeet
me inimícus?
may een-ee-mee'koos?*

P. Emitte lucem tuam ...in tabernácula tua.*

S. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui
Et een-troh-ee'boh ahd ahl-tah'ray Day'ee: ahd Day'oom kwee
lætíficat juventútem meam.
lay-tee'fee-kaht yoo-ven-too'tem may'ahm.*

P. Confitébor tibi in cithara, ...quare contúrbas me?*

S. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi:
Spay'rah in Day'oh, quoh'nee-ahm ahd'hook kon-fee-tay'bore eel'lee:
salutáre vultus mei, et Deus meus.
sah-loo-tah'ray vool'toos may'ee, ett Day'oos may'oos.*

S. Bows his head with the priest.

P. Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto.*

S. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et
See'koot air'rot in preen-chee'pee-oh, ett noonk, ett sem'pair: ett
in sæcula sæculórum. Amen.
in say'koo-lah say-koo-lore'room. Ah'men.*

**Omitted at Masses for the Dead.*

P. Introíbo ad altáre Dei.

S. Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

Ahd Day'oom kwee lay-tee'fee-kaht yoo-ven-too'tem may'ahm.

S. Blesses himself with the priest.

P. Adjutórium nostrum ✠ in nómine Dómini.

S. Qui fecit cælum et terram.

Quee fay'cheet chay'loom ett tair'rahm.

P. Confíteor ...ad Dóminum Deum nostrum.

S. Bows towards the priest and says:

*S. Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis
Meez-zay-ray-ah'toor too'ee ohm-nee'poh-tenz Day'oos, ett dee-meess'ees
peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.
pay-kah'tees too'ees, pair-doo'kott tay ahd vee'tahm ay-tair'nahm.*

P. Amen.

S. Bows with head and shoulders towards the altar and says:

S. Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper
Kon-fee'tay-ore Day'oh ohm-nee-poh-ten'tee, bay-ah'tay Mah-ree'ay sem'pair
Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni
Veer'jee-nee, bay-ah'toh Mee-kah-ay'lee Ark-ahn'jay-loh, bay-ah'toh Yoh-ahn'nee
Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus
Bahp-tee'stay, sahnk'tees Ah-poh'stoh-lis Pay'troh ett Pow'loh, ohm'nee-boos
Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis
Sahnk'tees, ett tee'bee, pah'tair: que'ah pay-kah'vee nee'mees
cogitatione, verbo et ópere: mea culpa, mea
koh-jee-tahd-see-oh'nay vair'boh ett oh pay-ray: may'ah kool'pah, may'ah
culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam
kool'pah, may'ah mahk'see-mah kool'pah. Ee'day-oh pray'kore bay-ah'tam
Mariam semper Virginem, beátum Michaélem
Mah-ree'ahm sem'pair Veer'jee-nem, bay-ah'tuum Mee-kah-ay'lem
Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos
Ark-ahn'jay-loom, bay-ah'toom Yo-ahn'nem Bahp-tee'stahm, sahnk'tohs
Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et
Ah-poh'stoh-lohs Pay'troom ett Pow'loom, ohm'nays Sahnk'tohs, ett
te, pater, oráre pro me ad Dóminum, Deum
tay, pah'tair, oh-rah'ray proh may ahd Doh'mee-noom, Day'oom
nostrum.
noh'stroom.

P. Misereátur ...æternam. S. Amen.

P. Indulgéntiam ...Dóminus. S. Amen.

For a bishop, S. presents the maniple.

P. Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S. Et plebs tua lætábitur in te.

Ett playbs too'ah lat-tah'bee-toor in tay.

P. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

S. Et salutáre tuum da nobis.

Ett sah-loo-tah'ray too'oom dah noh'bees.

P. Dómine, exáudi orationem meam.

S. Et clamor meus ad te véniat.

Ett clah'mohr may'oos ahd tay vay'nee-aht.

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.

Ett koom spee'ree-too too'oh.

P. Orémus.

At the middle of the altar, after the reading of the Introit:

P. Kýrie, eléison.

S. Kýrie, eléison.

Kee'ree-ay, ay-lay'ee-sohn.

P. Kýrie, eléison.

S. Christe, eléison.

Kree'stay ay-lay'ee-sohn.

S. Christe, eléison.

P. Kýrie, eléison.

S. Kýrie, eléison.

P. Kýrie, eléison.

After the Kýrie eléison or after the Glória if this is said:

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.

Or, for a bishop, after the Glória is said:

P. Pax vobis.

S. Et cum spírítu tuo.

P. Orémus, etc. S. Amen.

P. Orémus, etc.

S. Amen. — After the last prayer when there are more than one.

After the Epistle:

S. Deo grátias.

Day'oh grahd'see-ahs.

S. Goes to the Epistle side to remove the book.

At the beginning of the Gospel:

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.

P. Sequéntia Sancti Evangélii, etc.

S. Glória tibi, Dómine.

Gloh'ree-ah tee'bee, Doh'mee-nay.

After the Gospel:

S. Laus tibi, Christe.

Louse tee'bee, Kree'stay.

After the Gospel or after the Credo if this is said:

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.

S. After the Lavábo the priest says towards the people:

P. Oráte, fratres ...Patrem onnipoténtem.

S. Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis,
Soo-shée'pee-aht Doh'mee-noos sah-kree-fee'chee-oom day mah'nee-boos too-ees,
ad laudem et glóriam nominis sui, ad utilitátem
ahd loud'em ett gloh'ree-ahm noh'mee-nees soo'ee, ahd oo-tee-lee-tah'tem
quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.
quoh'quay noh'strahm, tohd-see-oo's quay Ay-clay'zee-ay soo'ay sahnk'tay.

At the Preface:

P. Per ómnia sæcula sæculórum.

S. Amen.

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.

P. Sursum corda.

S. Habémus ad Dóminum.

Ah-bay'moos ahd Doh'mee-noom.

P. Grátias agámus Dómino, Deo nostro.

S. Dignum et justum est.

Deen'yoom ett yoo'stoom est.

Before the Pater Noster the priest genuflects and says:

P. Per ómnia sæcula sæculórum.

S. Amen.

At the end of the Pater Noster:

S. Sed libera nos a malo.

Sed lee'bay-rah nohs ah mah'loh.

After the breaking of the Sacred Host:

P. Per ómnia sæcula sæculórum.

S. Amen.

P. Pax Dómini sit semper vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.

As the priest takes up the chalice, if Communion is distributed:

S. Confíteor, etc. (See page 2)

P. Misereátur ...æternam.

S. Amen.

P. Indulgéntiam ...Dóminus.

S. Amen.

At the center of the altar after the ablutions:

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spírítu tuo.